



**Dekret**

**Decreto**

der Amtsdirektorin  
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio  
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

24192/2019

16.4 Beschaffungsamt - Ufficio Acquisti

**Betreff:**

SB\_Südtiroler Chorverband\_Projekt "klaNg"  
2019/2020

**Oggetto:**

SB\_Südtiroler Chorverband\_progetto  
"klaNg" 2019/2020

Der Direktor des Beschaffungsamtes hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen:

das Dekret des Landeshauptmanns vom 15. Dezember 2017, Nr. 45, Artikel 13, Absatz 1, gemäß welchem die Abteilung 16 Bildungsverwaltung für die Durchführung der Prozesse der Bildungsdirektion zuständig ist und die gesamte Auftragsvergabe- und Vertragstätigkeit, die Ausgabenzweckbindungen und die betreffenden Auszahlungen abwickelt;

das Dekret Nr. 54 vom 04.01.2018 des Abteilungsdirektors der Abteilung 16 Bildungsverwaltung, durch welches die Übertragung der Zuständigkeiten des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 und des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, welche die Durchführung der Verwaltungsverfahren im Zusammenhang mit der öffentlichen Auftragsvergabe, dem Abschluss von Verträgen und die Verfügung der entsprechenden Ausgabenzweckbindungen betreffen, dem Direktor des Beschaffungsamtes übertragen worden sind;

das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, betreffend die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen;

das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, in geltender Fassung, welches im Artikel 2, Absatz 3, unter anderem vorsieht, dass die Schulen darauf ausgerichtet sein müssen, den Bildungserfolg der Schülerinnen und Schüler nach den Leitlinien und allgemeinen Zielen des Bildungssystems zu garantieren und die Wirksamkeit des Lehrens und Lernens zu erhöhen und in das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, in geltender Fassung, welches im Artikel 1-octies, Absatz 1, vorsieht, dass die Bildungsressorts, auch in Ergänzung zu den Tätigkeiten der Schulen, Bildungstätigkeiten und Veranstaltungen zur Förderung der Schülerinnen und Schüler ergreifen können und die entsprechenden Ausgaben tätigen; dabei kann es sich insbesondere und unter anderem um Tätigkeiten in den Bereichen Förderung von Begabungen, Abendschule, Schülerwettbewerbe, Verkehrserziehung, Gesundheitserziehung, Bürgerkunde und politische Bildung sowie um gezielte Förderungen für den Unterricht handeln, wobei die Finanzierung dieser Tätigkeiten auch Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung, Reisespesen, Prämien an Schülerinnen und Schüler sowie Ausgaben für entsprechende Feierlichkeiten betreffen können;

Il direttore dell'Ufficio Acquisti ha visto le seguenti norme:

il decreto del Presidente della Provincia 15 dicembre 2017, n. 45, articolo 13, comma 1, il quale prevede che la Ripartizione 16 Amministrazione istruzione e formazione è competente per l'esecuzione dei processi della Direzione Istruzione e Formazione ed esegue per tutte le unità organizzative della Direzione Istruzione e Formazione l'intera attività inerente agli appalti e ai contratti, nonché l'assunzione degli impegni di spesa e la relativa liquidazione;

il decreto di delega 04.01.2018, n. 54, del direttore di ripartizione 16 Amministrazione istruzione e formazione, con il quale sono state delegate al direttore dell'Ufficio Acquisti le competenze del direttore di ripartizione previste dall'articolo 6 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e dalla Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, relative ai procedimenti amministrativi per gli appalti pubblici, alla stipulazione di contratti e ai relativi impegni di spesa;

il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011, riguardante le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

la Legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, e successive modifiche, la quale nell'articolo 2, comma 3, prevede tra altro che le istituzioni scolastiche devono garantire agli alunni il successo formativo, coerentemente con le finalità e gli obiettivi generali del sistema di istruzione e che le istituzioni scolastiche devono migliorare l'efficacia del processo di insegnamento e di apprendimento e la Legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, e successive modifiche, la quale prevede nell'articolo 1-octies, comma 1, che i dipartimenti Istruzione e Formazione possono, anche in aggiunta alle attività delle istruzioni scolastiche, mettere in atto attività formative e manifestazioni per la promozione delle alunne e degli alunni e possono effettuare le relative spese; si tratta in particolare e tra altro di attività negli ambiti promozioni delle eccellenze, scuola serale, concorsi per alunni e alunne, educazione stradale, educazione alla salute, educazione civica e politica e mirate promozioni per l'attività didattica ed è stabilito che il finanziamento di tali attività può altresì includere spese per vitto e alloggio, spese di viaggio, spese per la premiazione di alunne e di alunni nonché spese per le relative cerimonie;

das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, welches im Abschnitt 10, die sozialen und anderen besonderen Dienstleistungen und im Artikel 55 die personenbezogenen Dienstleistungen, wie Dienstleistungen im Schul- und Bildungsbereich im Sinne der Richtlinie 2014/24/EU (92500000-6), vorsieht und in den Absatz 4 des Artikels 55, welcher vorsieht, dass nichtwirtschaftliche Dienstleistungen von allgemeinem Interesse nicht in den Geltungsbereich des Landesgesetzes Nr. 16/2015 fallen, d.h. nicht den Vergabebestimmungen, welche für öffentliche Aufträge gelten, unterliegen;

das Angebot des „Südtiroler Chorverband“ vom **21.11.2019, Prot. Nr. 782058 vom 25.11.2019**, mit der entsprechenden Kostenaufstellung, betreffend die Durchführung des Projektes „klaNg“ für die deutschsprachigen Schulen im Schuljahr 2019/2020;

hat festgestellt, dass die vom „Südtiroler Chorverband“ angebotenen Leistungen als Ergänzung zum Unterricht sehr wertvoll sind und von den Schulen viel beansprucht werden;

hat festgestellt, dass ausschließlich der „Südtiroler Chorverband“ die Durchführung des Projektes „klaNg“ für die deutschsprachigen Schulen des Landes anbieten kann und dass es sich um eine besonders spezialisierte Dienstleistung handelt;

hat als zweckmäßig erachtet, die Leistungen des „Südtiroler Chorverband“ im Rahmen des Projektes „klaNg“ - Schuljahr 2019/2020 - zu einem Gesamtpreis von **29.978,59 Euro** (Kostenrückerstattung), Mehrwertsteuer frei anzukaufen, um der breiten Nachfrage der Schulen entsprechen zu können;

hat festgestellt, dass die Vereinbarung mit dem Südtiroler Chorverband unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen erstellt und im zuständigen Amt aufbewahrt wird;

festgestellt, dass die Ausgabe in den Finanzjahren **2019 und 2020** getätigt wird (Beginn 01.12.2019 Ende 30.06.2020), gemäß Anlage;

### verfügt

1. aufgrund der oben angeführten Begründungen „Südtiroler Chorverband“ für die Erbringung der Dienstleistung im Rahmen des Projektes „klaNg“ für das Schuljahr 2019/2020 gemäß beiliegendem Kostenvoranschlag zu beauftragen;

la Legge provinciale 17 dicembre 2015, n.16, e successive modifiche, la quale prevede nel capo X i servizi sociali e altri servizi specifici e nell'articolo 55, gli appalti pubblici di servizi alla persona, come gli appalti di servizi scolastici ai sensi della direttiva 2014/24/UE (92500000-6) e il comma 4 dell'articolo 55, il quale prevede che i servizi non economici di interesse generale, non ricadono nell'ambito di applicazione della Legge provinciale n. 16/2015, cioè, non si applicano le disposizioni che regolano gli appalti pubblici;

l'offerta del “Südtiroler Chorverband” data **21.11.2019, prot. n. 782058 del 25.11.2019**, per la realizzazione del progetto “klaNg” per le scuole in lingua tedesca della provincia nell' anno scolastico 2019/2020;

ha constatato che le prestazioni offerte dal “Südtiroler Chorverband” sono una preziosa integrazione all'insegnamento didattico e molto richieste dalle scuole;

constatato che il “Südtiroler Chorverband” può offrire in via esclusiva il servizio per la realizzazione del progetto “klaNg” per le scuole in lingua tedesca e che si tratta di un servizio particolarmente specializzato;

ritenuto opportuno provvedere all'acquisto di ulteriori prestazioni del “Südtiroler Chorverband” nell'ambito del progetto “klaNg” – anno scolastico 2019/2020 - al prezzo complessivo (rimborso spese sostenute) di **euro 29.978,59**, esente IVA, al fine di adempiere alla grande richiesta da parte delle scuole;

constatato che la convenzione sarà stipulata con il “Südtiroler Chorverband” in conformità alla normativa vigente e tenuta presso l'ufficio competente;

constatato che la spesa si riferisce agli anni finanziari **2019 e 2020** (inizio 01.12.2019 fine 30.06.2020) come risulta dall'allegato;

### decreta

1. di incaricare “Südtiroler Chorverband” per la prestazione del servizio nell'ambito del progetto “klaNg” anno scolastico 2019/2020 ai sensi dell'allegato preventivo di spesa e dell'allegata ripartizione dei costi, in base alle motivazioni sopra riportate;

2. die Gesamtausgabe von **Euro 29.978,59**, gemäß beiliegender Anlage SAP, welche wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist, wie folgt Zweck zu binden:

- **8.000,00** Euro auf Kapitel **U04021.0180** des Verwaltungshaushaltes **2019** und
- **21.978,59** Euro auf Kapitel **U04021.0180** des Verwaltungshaushaltes **2020**.

2. di impegnare la spesa complessiva di **euro 29.978,59**, in base all' allegato SAP, che fa parte integrante di questo decreto, come segue:

- **euro 8.000,00** sul capitolo **U04021.0180** del bilancio finanziario gestionale **2019** e
- **euro 21.978,59** sul capitolo **U04021.0180** del bilancio finanziario gestionale **2020**.

DER AMTSDIREKTOR    IL DIRETTORE D'UFFICIO  
Johann Parigger

## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190024192

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelverbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U04021.0180		76907	SÜDTIROLER CHORVERBAND							8.000,00
	16	2019	80008060214	80008060214	DOMINIKANERPLATZ 7 - BOZEN		01.12.2019	31.12.2019			
	16.04/SB_Südtiroler Chorverband			16.04/SB_SÜDTIROLER CHORVERBAND			2019-SÜDTIROLER CHORVERBAND				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U04021.0180		76907	SÜDTIROLER CHORVERBAND							21.978,59
	16	2020	80008060214	80008060214	DOMINIKANERPLATZ 7 - BOZEN		01.01.2020	30.06.2020			
	16.04/SB_Südtiroler Chorverband			16.04/SB_SÜDTIROLER CHORVERBAND			2020-SÜDTIROLER CHORVERGAND				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>								<b>29.978,59</b>			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 8.000,00 - Kap./Cap. U04021.0180 / 2019
€ 21.978,59 - Kap./Cap. U04021.0180 / 2020

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

PARIGGER JOHANN

25/11/2019

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben  
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

28/11/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Johann Parigger*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Stefano Natale*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/11/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma